

2008

Comité de lecture lycéens 2008

**ÉCRITURES
EN-JEUX**

Célestins

THÉÂTRE DE LYON

Oranges de Michaël Glück

Big Blue Eyes de Dorothee Zumstein

L'offrande à Thomas de Victor Cova

4, rue Charles Dullin - 69002 Lyon

Administration - tél. 04 72 77 40 40 - fax. 04 72 77 48 64

www.celestins-lyon.org

Célestins

THÉÂTRE DE LYON

COMITÉ DE LECTURE LYCÉENS

2004 - 2005 - 2006 - 2007

JUIN 2004

SUBSISTANCES, LYON
(SAISON HORS-LES-MURS)

Textes étudiés
On est mieux ici qu'en bas
de Sarah Fourage,
programmé aux Célestins
en 2006

Les Nuits réconciliées
de Christophe Pellet

VRAIMENT l'homme à SANGATTE
de Lancelot Hamelin

Chevet et Trilogie du Désert
de Frédéric Vossier

Lycées participants
Lycée Saint-Exupéry,
Lycée Herriot

JUIN 2005

CÉLESTINS,
THÉÂTRE DE LYON

Textes étudiés
Jours de France
de Frédéric Vossier

*Décomposition d'un déjeuner
anglais*

de Marie Dilasser

Ecchymose
de Jean-René Lemoine

Ces trois textes ont été coédités
par Les Solitaires Intempestifs
et les Célestins, Théâtre de Lyon

Lycées participants
Lycées Ampère-Bourse et Saxe,
Institution des Chartreux,
Lycée Herriot,
Lycée Saint-Exupéry

MAI 2006

CÉLESTINS,
THÉÂTRE DE LYON

Textes étudiés
Fiftyyears
de Victor Cova

Alex Legrand
de Nathalie Fillion,
programmé aux Célestins
en 2007

Hivers
de Éric Huguet

Lamineurs
de Christophe Tostain

Lycées participants
Lycées Ampère-Bourse et Saxe,
Institution des Chartreux,
Lycée Herriot,
Lycée Saint-Exupéry,
Lycée Saint-Thomas d'Aquin

JANVIER 2007

CÉLESTINS,
THÉÂTRE DE LYON

Textes étudiés
Auprès de la mer intérieure
Les enfants
Chaise
de Edward Bond

Lycées participants
Lycées Ampère-Bourse et Saxe,
Lycée Charles de Foucauld,
Lycée Saint-Exupéry,
Lycée SaintJust

Comité de lecture lycéens - Édition 2008

ÉCRITURES
EN-JEUX

MERCREDI
19 MARS 20H
entrée libre

dirigé par Christian Taponard,
comédien et metteur en scène du Groupe Décembre.

En présence des auteurs

Textes étudiés
Oranges de Michaël Glück,
publié aux Editions Espaces 34

Big Blue Eyes de Dorothee Zumstein, tapuscrit

L'offrande à Thomas de Victor Cova, tapuscrit

Lycées participants : Lycées Ampère-Bourse et Saxe,
Lycée Charles de Foucauld, Lycée Marcel Sembat,
Lycée Saint-Exupéry, Lycée SaintJust.

Enseignants : Mme Vidal, Mme Treille, Mme Montillet,
Mme Lignon, Mme Marion, M Mollier-Sabet, Mme Renaud.

Contacts :

Christian Taponard, Responsable du comité de lecture

Marie-Françoise Palluy, Relations publiques aux Célestins

Tél. 04 72 77 48 35 - marie-francoise.palluy@celestins-lyon.org

Depuis cinq années, le comité de lecture des Célestins propose à des lycéens de Lyon et de l'agglomération d'explorer les écritures théâtrales nouvelles.

C'est toujours avec une grande curiosité et un vif intérêt que les jeunes se consacrent à l'analyse de pièces d'auteurs parfois connus, édités, voire même joués ou à la découverte des premiers tapuscrits de jeunes écrivains.

Au cours des cinq éditions successives, conduites par Denys Laboutière depuis 2004, nous avons eu le plaisir d'accueillir quinze auteurs dont Edward Bond en janvier dernier.

Nous avons également inscrit à notre programmation deux pièces explorées au cours des comités de lecture : *On est mieux ici qu'en bas* de Sarah Fourage en 2005 et *Alex Legrand* de Nathalie Fillion en 2007.

Le comité de lecture a, par ailleurs, permis l'édition de trois textes en partenariat avec les éditions Les Solitaires Intempestifs : *Décomposition d'un déjeuner anglais* de Marie Dilasser, *Ecchymose* de Jean-René Lemoine et *Jours de France* de Frédéric Vossier.

De juin 2004 à mars 2008, plus de 220 lycéens auront partagé cette aventure avec nous, relevant le défi de lire des textes souvent complexes et exigeants, d'en présenter quelques extraits aux Célestins, en public et en présence des auteurs.

Cette nouvelle édition réunit des lycéens de cinq établissements scolaires qui, sous la conduite de Christian Taponard, se sont régulièrement réunis afin d'échanger, de débattre autour des textes de trois auteurs : *L'offrande à Thomas* de Victor Cova ; *Oranges* de Michaël Glück ; *Big Blue Eyes* de Dorothee Zumstein.

C'est avec beaucoup de générosité qu'ils se retrouvent sur le plateau des Célestins pour faire entendre et partager ces trois textes.

Claudia Stavisky et Patrick Penot
Directeurs des Célestins, Théâtre de Lyon

Entre filiation et innovation, les auteurs dramatiques qui écrivent aujourd'hui nous parlent du monde. Leur sensibilité peut nous entraîner sur des voies obscures, reflets des violences faites aux êtres humains par la société ou par leurs semblables, mais aussi sur des voies lumineuses renouant avec la question de la spiritualité et avec les légendes qui nous ont constitués à travers les siècles. Théâtre épique et engagé, théâtre d'enquête et théâtre jouant avec les formes de la tradition pour mieux les subvertir seront représentés par les trois auteurs choisis pour **Écritures En-jeux**.

Dorothee Zumstein, Michaël Glück et Victor Cova, de la tragédie à la comédie, nous convient à la lucidité et au refus des fatalités et des oppressions qui nous broient. Ils font bouger notre regard sur le monde.

Les donner à entendre passe par un travail de mise en voix et de mise en jeu. Cette démarche a pour objectif de permettre aux étudiants impliqués dans le comité de lecture de donner chair aux mots, afin que le spectateur-auditeur puisse tracer son propre chemin de sens et d'images à travers l'œuvre. L'adresse et l'écoute sont les fondamentaux de cet apprentissage pour des jeunes gens qui prennent le risque de s'impliquer sincèrement dans la transmission de ces paroles d'auteurs.

A travers le projet **Écritures En-jeux**, c'est aussi l'art de l'acteur qui est interrogé. La lecture à haute voix est la toute première et essentielle étape de l'acte théâtral, celle qui va mener l'interprète à s'approprier les mots, la parole d'un auteur dramatique, à en appréhender le sens et à le restituer, sans le figer, dans la pluralité des pistes qu'il ouvre.

Faire connaître ces nouvelles écritures demeure une voie essentielle, vitale afin de faire naître le désir toujours renouvelé du Théâtre.

Christian Taponard

Les mots (dans le théâtre contemporain) ne sont pas le véhicule d'idées et de sentiments, ils ne sont pas le moyen pour l'action de progresser. Ils sont l'action. L'action en eux s'épuise.

Michel Vinaver, Écrits sur le théâtre, Éditions de l'Aire, 1982

MICHAËL GLÜCK

Oranges

Oranges se donne comme un parcours sensible à travers le destin de deux êtres, Assia et Paul, séparés par des événements tragiques et par la difficile question de l'intégration des immigrés du Maghreb. Drame épique à forte dimension chorale, *Oranges* met en jeu le choc de l'Histoire qui broie les êtres et conditionne les destins. Debout au milieu de la tempête qui balaie tout autour d'eux, Assia et Paul sont des résistants de l'amour et de la parole donnée. Comme ce fantôme du passé, Jean-de-l'Ombre, le porteur de valise dans la France des années 60 en guerre avec le FLN algérien, lié à la mère d'Assia par le combat et la passion.

Traversés par le souvenir traumatisant du massacre de Sétif le 8 mai 1945, des disparus de la manifestation du 17 octobre 1961 à Paris, par celui des morts du métro Charonne le 8 février 1962, Assia et sa mère, Paul et son ami Nordine (qui va basculer dans le fondamentalisme islamiste), portent en eux les douleurs de la séparation et de l'arrachement. En arrière-plan demeure l'obsédante mémoire des camps d'extermination nazis...

En 1992, commence en Algérie une décennie de guerre civile. Celle-ci va plonger le peuple algérien dans l'enfer de la haine et du désespoir. L'intolérance et la violence faite notamment aux femmes rattrapent Assia et Paul jusqu'au cœur des banlieues françaises.

Au moyen d'une langue dense, aiguë et poétique, *Oranges* donne à entendre des voix terriblement humaines, singulières et collectives, à travers des dialogues sensibles, tendus et parfois drôles, des chœurs d'hommes et de femmes, entre violence et révolte, des poèmes d'amour, lien entre le passé et un avenir à construire envers et contre le malheur...

PREMIER MOUVEMENT

7

La Mère. - Assia ?

Assia. - Oui.

La Mère. - Tafépa.

Assia. - Des lignes partout, des frontières, des cicatrices.

La Mère. - Tafépa, ma fille.

Assia. - Des lignes partout, des fossés.

La Mère. - Tafépa, y a des ponts ma fille, tellement de ponts à construire. Tu pourrais faire l'architecte ou bien la médecine pour soigner ta mère.

Assia. - Maman !

La Mère. - D'accord, d'accord, tafépa, tu feras ce que tu voudras, ce que tu voudras.

Écrivain, traducteur, Michaël Glück est né le 10 juin 1946 à Paris.

Il est d'abord enseignant en lettres et en philosophie de 1969 à 1983, tout en travaillant comme lecteur chez Flammarion et Jean-Michel Place. De 1985 à 1989, il est directeur du Centre culturel municipal puis du Théâtre la Colonne de Miramas. Son parcours est marqué par de nombreuses associations artistiques pour des projets de spectacle vivant, d'arts plastiques mais aussi de musique. En 2000-2001, il est écrivain associé à la Compagnie Labyrinthes, en résidence au Théâtre des Treize Vents, CDN de Montpellier.

Michaël Glück a écrit plus de vingt textes pour le théâtre, de nombreux romans et récits.

Parmi quelques titres majeurs de son œuvre, on peut citer *Kaboul*, *Monologues pour* et *D'une Jérusalem absente*.

DOROTHÉE ZUMSTEIN

Big Blue Eyes

Pour écrire *Big Blue Eyes*, Dorothée Zumstein est partie d'une enquête approfondie sur un fait divers dramatique survenu à Newcastle upon Tyne. « Une ville du Nord de l'Angleterre, frappée par le déclin de l'industrie navale et par la fermeture des mines. Une ville au ciel et aux bâtiments bas, couleur de suie, et aux pubs innombrables. Une ville où les enfants de familles désunies, grandis trop vite, ont pour terrains de jeux privilégiés la rue, les terrains vagues et les maisons abandonnées aux couleurs de suie.

Au printemps 1968, deux garçons de trois et quatre ans sont trouvés morts, l'un dans une maison abandonnée, l'autre dans un terrain vague. Quelques mois plus tard, Mary Bell est jugée coupable du meurtre des deux enfants ; elle a 11 ans. »

Écrite en deux parties séparées par un interlude, la pièce met en jeu cette fatalité générationnelle, cette prédétermination tragique dans une écriture serrée et sensible. Mary, devenue Kate pour échapper à son passé et changer de vie, en quête d'une identité à reconstruire, remonte le temps à la rencontre de sa propre histoire et de celle de sa famille.

L'auteur, enquêtrice attentive et méthodique, nous entraîne à sa suite pour une plongée sombre dans les tréfonds de l'âme d'un être à qui la vie n'a pas laissé le choix. Mary ne pourra se sauver tant qu'elle n'est pas capable de nommer sa blessure...

PREMIÈRE PARTIE

Home Sweet home

2 - DERRIÈRE LA PORTE

Kate :

Tout est à sa place...

La photo sur la cheminée la table basse ma tasse de thé...

Tout est comme d'habitude,

Jusqu'au moment où je sens sur ma nuque,

Ce courant d'air froid

On dirait que c'est le vent du soir, qui s'insinue dans le salon.

Le vent du soir, oui - mais pas le vent d'ici...

Le vent de là-bas,

Le vent d'autrefois

Le vent qui fait trembler la rivière, vibrer la voie ferrée,

Le vent qui froisse les tôles amassées sur le terrain vague,

C'est le vent d'autrefois,

Le vent qui charrie les odeurs noires et grises...

Angliciste de formation, Dorothée Zumstein traduit des romans et se consacre en parallèle à l'écriture théâtrale. Elle a écrit *L'orange était l'unique lumière*, pièce sur Egon Schiele. Elle est co-auteur avec Jean-Claude Carrière des textes de *Sous le ciel de Quichotte*. Le texte *Big Blue Eyes* a donné naissance au spectacle de la Compagnie Les Gemmes, créé en mars 2006 et en tournée en 2007-2008. Pièce lauréate des Journées de Lyon des Auteurs de Théâtre 2006, *Time Bomb* a été publiée aux éditions Comp'act, a fait l'objet d'une mise en espace par Yves Charreton et a également été retenue par le Comité des lecteurs de la Comédie-Française. Dorothée Zumstein vient d'être saluée par le public et la presse pour sa nouvelle traduction du *Roi Lear* mis en scène par Laurent Fréchuret au CDN de Sartrouville. Le metteur en scène Éric Massé lui a commandé la pièce *Migrances*, pour laquelle elle vient d'obtenir l'aide à l'écriture dramatique de la DMDTS. La création d'une comédie macabre, *De qui sommes-nous les abeilles ?* aura lieu en mars 2008 à la Comédie de Clermont-Ferrand. Elle écrit actuellement un texte pour Yves Charreton sur la légende de Mélusine. Elle sera auteur associée du CDN de Sartrouville durant la saison 2008-2009.

VICTOR COVA *L'offrande à Thomas*

« Un homme et une femme enterrent une valise qui, selon eux, contient le corps de Thomas, qu'ils viennent de tuer. Rapidement, le doute s'installe : y avait-il un corps dans cette valise ? Qui est Thomas ? En attendant, on essaye de vivre sans lui, on danse, on se raconte des histoires, on tombe, on boit du thé. Peut-être, après tout, reviendra-t-il un jour... »

L'offrande à Thomas est la troisième d'un cycle de quatre pièces (*Fiftyyears* présentée dans le cadre du comité de lecture en 2006, *Agnus Dei* et *Retinakegel*), sur le thème de la prophétie.

C'est une écriture de la Joie et du mouvement que nous propose le jeune et talentueux Victor Cova. La parole de ses personnages est toute entière pensée et action, en quête d'une insolente liberté. Car s'affranchir, ou non, de la tutelle de Dieu, réaffirmer la terrifiante responsabilité de l'Homme, (mais face à qui, si ce n'est Dieu ?) tel semble bien être le fondement dramaturgique de l'œuvre ici. De soliloques inspirés par *l'Ancien Testament* et la pensée de Spinoza, en dialogues dignes d'une comédie de Molière ou du meilleur vaudeville, il fait bouger le langage de ses personnages, dans un constant rebondissement du sens et d'étonnantes ruptures de rythme et d'énergie.

Acte II Le Banquet

Scène 4

Mme B.- Thomas, si tu es là fais toc toc toc!

Bénédict - Toc toc toc Bonjour! Le correspondant que vous avez demandé est en train de moisir dans une va... Aïe!... Dans un trou, nous regrettons de pouvoir donner suite à votre appel. Veuillez essayer de le contacter après le Jugement Dernier, quand les morts auront enfilé leur maillot de bain une pièce et leur bonnet de douche...

Mme B.- N'oubliez pas le bonnet de douche!

Bénédict - ... et se jeteront de leur tombe dans l'océan de nuit où ils pourront guetter pour certains le mouvement, pour d'autres la couleur, et contempler Dieu comme -

Mme B.- Oh bon Dieu! Mon Dieu! Oh!

Bénédict - Pardon, je ne sais pas ce qui m'a pris.

Victor Cova vit en Angleterre pour le moment, sur une colline à côté de Canterbury, au milieu d'une forêt où vivent aussi un bon nombre de canards, de lapins, et d'écureuils. Là, il écoute Nina Simone, lit Wittgenstein et regarde des films. Le département Moyen-Âge du Palais des Beaux-Arts de Lille lui manque, bien sûr, mais il sait qu'il y retournera bientôt. Il aimerait que le théâtre, parfois, se satisfasse de n'être que cela, et arrête de se faire passer pour une rubrique Témoignage de mauvais magazine, la page Opinions de mauvais quotidiens, ou encore les Mots Croisés de journaux gratuits. Mais même cela n'est pas très important.

PAROLES DE LYCÉENS

« Le théâtre contemporain peut paraître complexe mais il n'en est rien : le tout est de parvenir à se saisir du texte afin qu'il nous livre sa substance. C'est d'autant plus facile qu'au comité chacun partage son interprétation ; chaque lecture, chaque questionnement soulève un aspect nouveau du texte, faisant ainsi évoluer la réflexion. Au final, après les avoir tant interrogés, ce sont les textes qui nous interrogent. Le comité de lecture nous permet aussi d'avoir une approche très différente des textes qui passe par la lecture à voix haute et la mise en espace et de voir réellement la spécificité théâtrale des textes. Les rencontres avec les auteurs sont particulièrement intéressantes. »

Étienne Boscaro, Milena Branchy, Anaïs Perret - Lycée Ampère-Saxe

« Lors de la première séance, mes connaissances en littérature théâtrale contemporaine étaient relativement réduites. Cependant, au fil des séances, il m'a semblé que celles-ci s'épanouissaient, m'ouvrant à d'autres horizons : nouvelles façons d'écrire, de voir le théâtre, les personnages, etc. La manière d'aborder ces textes et le travail théâtral effectué n'ont fait qu'augmenter mon enthousiasme. Le système de « lecture mise en jeu » m'a paru très intéressant, car on est à la fois conteur et comédien. L'acteur est impliqué mais d'une façon sensiblement différente que lorsqu'il « joue » le texte, du moins c'est ce qu'il m'a semblé.

La dimension humaine du comité doit être soulignée : en plus de la découverte des auteurs, nous avons découvert aussi d'autres adolescents sensibles à l'art théâtral. Le stage effectué durant les vacances de Noël n'a d'ailleurs que davantage renforcé l'ambiance détendue et chaleureuse du groupe.

Je retiendrai donc de cette aventure un souvenir agréable et instructif qui m'a permis de découvrir et d'aviver mon intérêt pour les textes de théâtre contemporain.»

Barbara Castin - Lycée Saint-Just

« Quelle chance d'être dans ce Théâtre des Célestins ! Cela peut paraître naïf mais depuis toute petite, j'ai toujours rêvé de jouer sur cette scène. C'est chose faite et c'est tellement incroyable !

Et quelle chance aussi de travailler avec le metteur en scène Christian Taponard qui n'impose pas UNE interprétation des textes, UNE mise en jeu mais qui nous laisse libre de nous exprimer. Et c'est vraiment très important cette liberté.

Et les textes ? Au début cela m'a semblé « incroyablement incompréhensible » et au fur et à mesure que l'on découvrait d'autres textes, ça m'a paru tout à fait clair, tout à fait lisible. J'ai été impressionnée par la beauté violente de certains textes. Il y a des phrases qui me sont restées et que je ne pourrai oublier. C'est une expérience géniale que j'ai pu vivre et qui ne s'arrêtera pas au 19 mars. »

Marie Bail - Lycée Saint-Just

« J'ai bien aimé découvrir ces textes avec des personnages à la psychologie complexe, qui amènent des atmosphères souvent pesantes, où l'incompréhension et l'impossibilité de communiquer se font parfois sentir. »

Magali Page - Lycée Charles de Foucauld

« Une expérience intéressante, enrichissante, à découvrir et à vivre à tout prix ! »

Ysaline Saroul - Lycée Charles de Foucauld

« Le fait d'évoluer sur la scène des Célestins et de rencontrer directement un auteur sont exceptionnels et resteront gravés dans nos mémoires. »

Michel-Yves Sempore - Lycée Charles de Foucauld

« Le comité de lecture est une façon de découvrir le théâtre vivant et contemporain qui n'est pas ordinaire, qui est inhabituelle des cours. Ce qui n'empêche pas qu'il y a beaucoup d'exigences, des exercices de voix, la recherche du rythme et du sens des textes. Tout un travail de chorale. »

Lycée Marcel Sembat

LA LECTURE À HAUTE VOIX
EST LA TOUTE PREMIÈRE ET
ESSENTIELLE ÉTAPE DE L'ACTE
THÉÂTRAL, CELLE QUI VA MENER
L'INTERPRÈTE À S'APPROPRIER
LES MOTS, LA PAROLE D'UN
AUTEUR DRAMATIQUE, À EN
APPRÉHENDER LE SENS ET À
LE RESTITUER, SANS LE FIGER,
DANS LA PLURALITÉ DES PISTES
QU'IL OUVRE.

LES PARTENAIRES D'ÉCRITURES EN-JEUX

Fondation du Crédit Mutuel

La **Fondation du Crédit Mutuel** pour la lecture a pour vocation, depuis 15 ans, d'encourager la lecture auprès de tous les publics, sans exclusive. Outre son important programme de prévention et de lutte contre l'illettrisme et ses actions de promotions de la littérature, la Fondation a initié et soutient de nombreux projets à destination des élèves de la France entière.

Lire la Ville, son action première, a permis à ce jour à plus de 200 000 écoliers, collégiens et lycéens de porter un regard nouveau sur leur environnement, de comprendre leur quartier, leur ville ou village au travers de travaux de lecture et d'écriture adaptés aux programmes scolaires.

De la rencontre avec le Théâtre National de la Colline, voici 10 ans, est née aussi la volonté de continuer à proposer une pédagogie différente de la lecture, tournée vers les écritures dramatiques actuelles.

Proposer aux collégiens et lycéens des séances de travail régulières avec des professionnels du spectacle vivant, poser les jalons d'une approche du théâtre fondée sur la curiosité, la liberté d'expression et l'échange, permettre à un public

jeune non seulement de découvrir le répertoire dramatique contemporain mais aussi de l'aborder à la lumière de leur réalité, sont autant de raisons pour lesquelles la Fondation soutient depuis trois ans le comité de lecture lycéens mené par les Célestins, Théâtre de Lyon.

Pour toutes informations complémentaires :
www.cmutuel.com/fondation

Drac Rhône-Alpes

Écritures En-jeux bénéficie du soutien du Ministère de la Culture et de la Communication (DRAC Rhône-Alpes)

Librairie Passages

Retrouvez les textes du comité de lecture dans notre point librairie.
En partenariat avec la Librairie Passages.

